

# ACORD

ÎNTRE  
GUVERNUL ROMÂNIEI  
ȘI  
GUVERNUL REPUBLICII TURCIA  
PRIVIND  
NOTIFICAREA RAPIDĂ A UNUI ACCIDENT NUCLEAR

## DATE RELEVANTE PRIVIND INTELEGEREA

**Data semnării:** 3 Martie 2008  
**Locul semnării:** Bucuresti, Romania  
**Data intrării în vigoare:**

**Prezentul Acord a fost aprobat prin HG. nr. 1038/03 septembrie 2008, publicata in Monitorul Oficial al Romaniei nr. 650/12 septembrie 2008.**

## TEXTUL INTEGRAL AL INTELEGERII

Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia, denumite în continuare Părți Contractante,

**DORIND** să dezvolte, în continuare, relațiile bune și de cooperare între România și Republica Turcia,

**CONVINSE** că este important pentru ambele țări să prevină accidentele nucleare și să diminueze consecințele lor transfrontaliere,

**AVÂND ÎN VEDERE** că România și Republica Turcia sunt Părți la Convenția cu privire la notificarea rapidă a unui accident nuclear, adoptată la Viena, la 26 septembrie 1986 (denumită în continuare Convenția AIEA)

**FERM HOTĂRÂTE** să stabilească pe această bază un cadru legal bilateral care să faciliteze notificarea rapidă a unui accident nuclear produs pe teritoriile statelor Părților Contractante și să asigure schimbul respectiv de informații,

**LUÂND ÎN CONSIDERARE** că România este Stat Membru al Comunității Europene a Energiei Atomice și este parte la Tratatului Euratom,

Au convenit următoarele:

## **ARTICOLUL 1**

### **DOMENIUL DE APLICARE**

Prezentul Acord, în partea în care se face referire la notificarea unui accident nuclear, se aplică la instalațiile și activitățile menționate în articolul 1 și articolul 3 din Convenția AIEA, precum și la situațiile prevăzute în articolul 2 al prezentului Acord.

## **ARTICOLUL 2**

### **NOTIFICAREA UNUI ACCIDENT NUCLEAR**

1. O Parte Contractantă, în cazul oricărui accident nuclear pe teritoriul statului său, care implică instalațiile nucleare sau activitățile menționate în articolul 1 și articolul 3 din Convenția AIEA, din care rezultă sau poate rezulta o degajare de materiale radioactive pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante, va notifica imediat cealaltă Parte Contractantă și îi va furniza toate informațiile disponibile conform articolul 5 din Convenția AIEA.

2. Părțile Contractante își notifică reciproc, fără întârziere, dacă sistemul de monitorizare radioactivă a uneia din Părțile Contractante detectează existența nivelului de radiații peste nivelul normal atunci când aceste radiații nu sunt cauzate de instalații sau activități de pe teritoriul propriului stat.

## **ARTICOLUL 3**

### **AUTORITĂȚILE COMPETENTE**

1. Prevederile prezentului Acord sunt duse la îndeplinire de către următoarele autorități competente:

- În România, de către Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare
- În Republica Turcia, de către Autoritatea Turcă pentru Energia Atomică.

2. Adresele, numerele de telefon și de fax ale autorităților competente sunt prevăzute în Anexă, care este parte integrantă a prezentului Acord.

3. Părțile Contractante își vor notifica reciproc orice schimbări referitoare la autoritățile competente responsabile cu aplicarea prevederilor prezentului Acord.

4. În scopul notificării rapide a unui accident nuclear autoritățile competente vor stabili puncte de contact și își vor notifica reciproc punctele de contact proprii (adresă, telefon, fax, e-mail) după intrarea în vigoare a prezentului Acord.
5. Autoritățile competente vor lua împreună măsurile ulterioare necesare pentru a se conforma obligațiilor stabilite în prezentul Acord.

## **ARTICOLUL 4**

### **SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR**

Orice diferende apărute în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate prin negocieri sau consultări între Părțile Contractante sau prin alte mijloace acceptate de ambele Părți Contractante.

## **ARTICOLUL 5**

### **RELAȚIA CU ALTE ACORDURI INTERNAȚIONALE**

1. Prezentul Acord nu afectează obligațiile rezultate din aderarea României la Tratatul Euratom și Uniunea Europeană.
2. Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților Contractante ce decurg din acordurile internaționale încheiate anterior și care au legătură cu domeniul de aplicare al prezentului Acord.

## **ARTICOLUL 6**

### **INTRAREA ÎN VIGOARE**

Prezentul Acord intră în vigoare la 30 de zile de la ultima notificare pe canale diplomatice prin care se informează că Părțile Contractante au îndeplinit procedurile naționale corespunzătoare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

## **ARTICOLUL 7**

### **AMENDAMENTE**

1. Fiecare Parte Contractantă poate propune amendamente la prezentul Acord.
2. Amendamentele vor fi făcute prin acordul scris al Părților Contractante și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 6 al prezentului Acord.

## **ARTICOLUL 8**

### **VALABILITATE**

Prezentul Acord este încheiat pe perioadă de un an și va fi prelungit, în mod automat, de fiecare dată pentru perioade de câte un an, cu condiția ca oricare dintre Părțile Contractante să nu notifice celeilalte Părți Contractante, în scris, denunțarea prezentului Acord cu cel puțin 3 (trei) luni înainte de data expirării perioadei sale de valabilitate.

SEMNET la București, la data de 3 martie 2008, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

**Pentru Guvernul României**

**Pentru Guvernul Republicii Turcia**

**ANTON IULIU DEMETRIU  
COROIANU**

**OKAY ÇAKIROĞLU**

**Președinte  
Comisia Națională pentru Controlul  
Activităților Nucleare**

**Președinte  
Autoritatea Turcă pentru Energia  
Atomică**

## ANEXĂ

### AUTORITĂȚILE COMPETENTE

- **În ROMÂNIA** – Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare

**Adresa:** Bulevardul Libertății nr. 14, sector 5, București, România,  
Cod Poștal 050706

**Telefon:** +4021 351 50 88  
+4021 316 05 72 (în timpul orelor de program)

**Fax:** +4021 351 50 88  
+4021 317 38 75 (în timpul orelor de program)

- **În REPUBLICA TURCIA** – Autoritatea Turcă pentru Energia Atomică

**Adresa:** TAEK, Eskişehir Yolu 9. km.  
06530 - ANKARA

**Telefon:** +90 (312) 295 89 07  
+90 (312) 295 89 08

**Fax:** +90 (312) 295 89 47